

№ 08

ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГТРІЇ

UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

February 21 Лютого – 2016

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

"Фарисей, гординою переможений, митар же покаянням похвалений, приступили до тебе, єдиного Владики. Той, вихваляючись, втратив своє благо, а цей, нічим не хвалившись, дарів сподобився. У таких зітханнях утверди й мене, Христе Боже, як чоловіколюбець".

(Вечірня, Стихири на "Господи, взиваю я").

Притча не каже, що фарисей мав би жити так, як митар. Його діла є добрі, і такими вони залишаються. Не є критиковані його діла, але його спосіб дивитися на них. І не тому, що він їх приписує собі, так як це інколи говориться. В дійсності, він їх приписує Богові: «Дякую тобі, що я не такий, як інші люди...».

Помилка полягає в тому, що він дивиться на Бога у світлі своїх діл. Для Ісуса, натомість, погляд має завжди іти згори вниз, а не знизу вгору: від Бога до нас, а не від нас до Бога.

Для Молитви

- Пс 14;
- Сир 35,11-24;
- 1 Сам 2,1-10;
- Лк 1,45-55;
- 1 Кр 4,7;
- Рм 3,9-23.



CHURCH BULLETIN

Feb. 21 – 2016 – 21 Лютого

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Dec. members of Procyk Family:
Михайло, Марія, Зофія, Івка, Гринько,
Іван (A. M. Petryshyn)

21 Лютого: Н. Митаря і Фарисея

10:00 р. +Володимир Осадців
(дружина Стефанія)

Feb. 21. 2 S. of Lent – 2 Н. Великого Посту

28 Лютого: Н. Блудного Сина

10:00 р. +Ярослав Стасюк (М. Л. Стасюк)

12:00 PM For Parishioners - За Парохіян

Monday, February 22 Лютого, Понеділок

6:00 PM +Василь Савка (родина)

Tuesday, February 23 Лютого, Вівторок

9:00 AM У подяку і за здоров'я Юліяна і
Зоряна Пассморе (родина Грецишин)

Wednesday, February 24 Лютого, Середа

12:00 PM L. of Presanctified Gifts

Thursday, February 25 Лютого, Четвер

9:00 AM +Др. Мирослав Грецишин (родина)

Friday, February 26 Лютого, П'ятниця

5:00 PM L. of Presanctified Gifts & Sorokouste

Saturday, February 27 Лютого, Субота

8:15 AM +John Verostko (Marianne Chort)

4:30 PM +Mary A. Petryshyn – 5th Anniv.

(Peter Petryshyn & Family)

Feb. 28. 3 S. of Lent – 3 Н. Великого Посту

12:00 PM No Liturgy – нема відправи

Annual Church Meeting

Річні Загальні Збори

Вічне Світло в честь Пресв.
Богородиці горить за
МИР в УКРАЇНІ

Eternal Light burns for
PEACE in UKRAINE

Religious Education Program

The new schedule of classes listed below:

Saturday, March 12, 2016

Saturday, March 19, 2016

Saturday, April 23, 2016 – (Our Bishop Paul
Chomnycky, OSBM will speak
with the children during this class)

Saturday, May 14, 2016

Reminder: 2016 LUC dues (\$7.00)

are payable now to: Ihor Pereyma
38 Lester St., Buffalo, NY 14210.

If sending check, make check payable to
League of Ukrainian Catholics

→ → → *** If you received E-Mail that I
needed money in Phillipines – Sorry for that.
Someone from Nigeria tried to take money from
you. I changed password, as yahoo suggested,
and our E-Mail should be fine. Thank you!!!

→ → → ПОЖЕРТВИ ДЛЯ УКРАЇНИ ← ← ←

Box is in Vestibule - Please donate



For Children:
New Cloths, Shoes, Toys

For adult men:
• Socks (warm), Hats (winter)
• Fleece Sweaters and Pants
• Men's Thermal Top and Pants
• Undergarments, T-Shirts

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

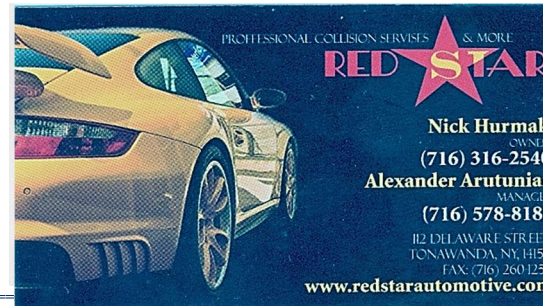
79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

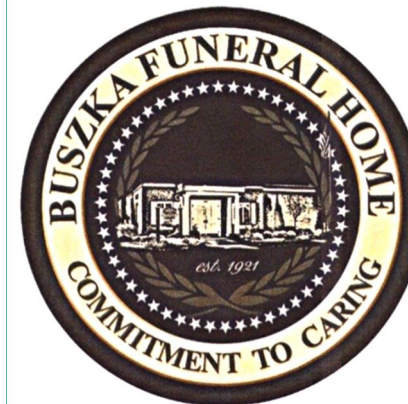
Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com



Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



DNIPRO

ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen Open every Friday 5-10 pm
Fish-Fry, Pyrohy, Holubtsi & more
Live music – 1st Friday every month

Ad in the bulletin

If you want to advertise
Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.

Бізнесова картка
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.rufcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.rufcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>
Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM
Every Sunday at 2:00 PM?
Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухасте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church
in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:
Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телєфони підчас Святої Літургії.

УВАГА! УВАГА! – ATTENTION!!!

Наші загальні Річні збори будуть 28 Лютого по Св. Літургії. Просимо взяти участь!
Our Annual Parish meeting will take place on Sunday, February 28, 2016 after the 10:00 Liturgy. There is no noon Liturgy that day. If you have any questions or concerns, this is the time and place to make them known.



Our Annual Parish Retreat
will take place the weekend of March 4 - 6, 2016

Friday, March 4th - 5:00 PM Moleben for the Year of Mercy (English & Ukrainian)
Saturday, March 5th - 9:00AM Liturgy (English & Ukrainian)
Saturday, March 5 - 4:00PM Vespers 4:30 PM Liturgy (English & Ukrainian)
Sunday, March 6, - 10:00 AM Liturgy - (Ukrainian)
Sunday, March 6, - 12:00 PM Liturgy - (English)

We are honored to have Rev. Mihai Dubovici, Vicar General for Ukrainians in Romania, as our Retreat Master. We hope you will come and listen to Father Michael. He is traveling a great distance to preach for our retreat and we hope our Parish can greet him with the church full of faithful.

Річні Реколекції - Місії
Отець Михайло Дубович, Генеральний Вікарій для Українців у Румунії, буде проповідувати на цьогорічних реколекціях – Місіях від 4 до 6 Березня, 2016 р. Церква в Румунії потребує допомоги. Маємо надію, що зможете взяти участь і послухати духовні науки о. Михайла, який також напевно поділиться з нами про ситуацію наших сестер і братів в Румунії. Науки починаються у п'ятницю вечір і будуть в суботу і неділю. Закінчення по українськи у неділю о 10 год. ----- ПРОСИМО ВЗЯТИ УЧАСТЬ!

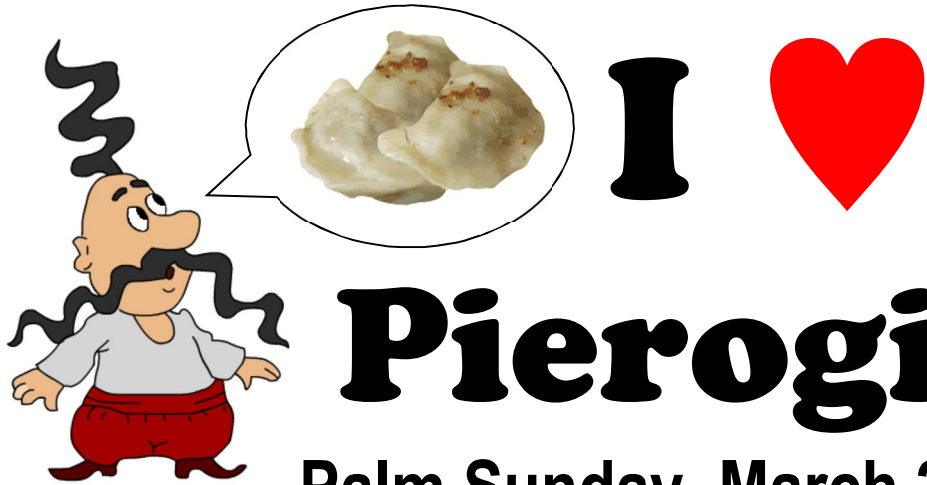
The Nails!

There once was a little boy who had a bad temper. His father gave him a bag of nails and told him that every time he lost his temper, he must hammer a nail into the back of the fence. The first day the boy had driven 37 nails into the fence. Over the next few weeks, as he learned to control his anger, the number of nails hammered daily gradually dwindled down. He discovered it was easier to hold his temper than to drive those nails into the fence. Finally the day came when the boy didn't lose his temper at all. He told his father about it and the father suggested that the boy now pull out one nail for each day that he was able to hold his temper.



The days passed and the young boy was finally able to tell his father that all the nails were gone. The father took his son by the hand and led him to the fence. He said, "You have done well, my son, but look at the holes in the fence. The fence will never be the same. When you say things in anger, they leave a scar just like this one. No matter how many times you say I'm sorry, the wound is still there." The little boy then understood how powerful his words were. He looked up at his father and said "I hope you can forgive me for the holes I put in you, dad." His father dais: "Of course I can". When we apply this to our own lives, it is not always anger, but our actions in general that can leave scars on others. Forgiveness comes easy for many people, but the scars of the past, they never go away. We need to watch what you do today, because sometimes the price that is paid is too great.

(Ephesians 4:31-32) "Get rid of all bitterness, rage and anger, brawling and slander, along with every form of malice. Be kind and compassionate to one another, forgiving each other, just as in Christ God forgave you."



Pierogi
Palm Sunday, March 20
11am – 6pm

At Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church Hall
200 Como Park Blvd. Cheektowaga, NY 14227

Eat In or Express Take Out

- ▣ Pierogi (variety)
- ▣ Cabbage rolls
- ▣ Basket Raffle
- ▣ Easter Bread (paska)
- ▣ Sauerkraut & Sausage
- ▣ Cakes and cookies

Pierogi for Peace Fundraiser

To support the war victims of Ukraine

To preorder call (716) 847-1281

www.UkrainiansOfBuffalo.com or www.Facebook.com/BuffaloMaidan

Sponsored by the Ukrainian Community in Buffalo, ODFFU, WODFFU, CYM, UCCA, Ukrainian Federal Credit Union, UA Freedom Foundation; Slavic Bazaar, EuroDeli & Gifts, Cultural Center DNIPRO, UA Civic Center, League of Ukrainian Catholics - Niagara Frontier Council; Ukrainian Churches: St. Nicholas, St. John the Baptist, Holy Trinity, Our Lady of Perpetual Help



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!
Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage.
Thanks are extended to all who are helping!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. We are able to continue, so please join us downstars. Thank you!

Until we meet next Sunday...

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!



Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці
або приковані до ліжка!**

Про Митаря і Фарисея

Сьогоднішню притчу про митаря і фарисея ми всі, напевно, дуже добре знаємо. Можливо, навіть настільки добре, що не потрібно її ані переповідати, а ані пояснювати. Зрештою, що в ній неясного, незрозумілого? У самій притчі - нічого. А насправді дуже легко дивитися і не бачити, слухати і не чути із страшними наслідками не повернутися і не зазнати Божого милосердя.

Отже, притча ясна і зрозуміла. Можливо навіть досить легко визначити її персонажів. Зокрема, коли йдеться про те, щоб побачити чи у фарисеї, чи у митарі когось іншого. Тим не менше, треба пам'ятати, що між цими двома персонажами притчі є присутній завжди ще один третій, а саме читач, слухач, тобто я. Євангелія застосовують цю техніку дуже часто, коли ми, як читачі, утворюємо третю постать, яка повинна ідентифікуватися з постатями, які є у притчі (згадаймо собі хіба що притчу про Блудного сина, про яку будемо говорити наступної неділі. У ній читач повинен пізнати себе як у молодшому сині, який покинув батьківський дім, так і в старшому, який був покликаний батьком прийняти свого молодшого брата).

Власне притча про митаря і фарисея в дуже наочний спосіб показує, як легко можна оминати її значення й перекрутити Ісусові слова. Навіть не кажучи, а тільки подумавши: «Дякую Тобі, Боже, що я не такий як той фарисей»... Смертельний трюк. Подвійне сальто без захисної сітки. Адже ми не хочемо себе побачити у цьому фарисеї, описаному в такий жорстокий спосіб, але також не дуже хочемо побачити себе і в цьому митареві: я ж не митар! я ж не публічний грішник! То ким я є? І чи моя молитва буде вислухана, і я повернуся додому виправданий, або, натомість, сам відкину Боже милосердя?

Оскільки існують два типи людей, що живуть у кожному з нас, то існують і два типи молитви, які показують наше ставлення до Бога і до ближніх. З одного боку маємо молитву тих, які покладаються тільки на себе самих, почуваючись «праведними» (вони моляться, дотримуються заповідей, ходять до храму, сповідаються...). Але це ніщо інше як гріх гордості, бо вірити по-справжньому завжди означає довіряти, покладатися на іншого. Насправді їм Бог потрібен тільки для того, щоб їх похвалити, а інших вони, зрештою, вважають нічим, залишком, сміттям, без жодної вартості. Фарисей думає, що він заслуговує на Божу любов і на вічне життя, але тим самим зраджується, бо

зізнається в тому, за кого Він уважає Бога: кимось хто продає себе і чію любов можна купити. Це не тільки «помилкове уявлення про Бога», це справжня неповага, презирство, богохульство: вважати Бога таким, якого можна купити.

З іншого боку бачимо молитву митаря. Він навіть не сміє звести своїх очей до неба, подивитися у напрямку Бога. Вже не кажучи про те, що міг чимось похизуватися перед Богом. Все, що він може сказати – це просити Божого милосердя для себе грішного. Але саме цим, на відміну від фарисея, він наче “дозволяє” Богові проявити своє справжнє обличчя Бога милосердя і прощення.

Як фарисей, так і митар - обидва вони моляться. Ту саму річ - молитву - можна зробити двома різними способами: один – правильний, а інший - хибний. Отже, якщо я молюся, це ще не означає, що роблю щось добре: бо можна молитися і неправильно.

Євангелією розповідає, що фарисей, молячись, стоїть прямо, на ногах (зрештою так, як нас вчили). Отже, він молиться, випроставшись перед Богом. Наш переклад каже, що він молився «у собі», або «про себе», що можна зрозуміти як «молився тихо». Грецький оригінал подає дуже відмінний образ: «стояв перед собою, молячись». Іншими словами, фарисей не молиться ані до Бога, ані перед Богом, але перед своїм «я». Очевидно, що Бог йому потрібен, щоб могти похвалити його і оцінити наскільки він добрий. Навіть перші слова його молитви ніби й звучать правильно, бо він каже: «дякую Тобі, Боже», тобто починає від дяки. Але за що він дякує? За те, ким він НЕ є! Тобто дякує за ніщо. «Я є» - це Боже ім'я, а фарисей дякує Богові за те, ким він «не є». І продовжує: «таким, як інші люди, - грабіжники, несправедні, перелюбці».

А насправді фарисей не помічає, що це все є і його гріхи. Він також грабіжник, і то краде у Бога, адже користується Божими дарами, щоб нехтувати ближніми. Це величезний гріх: вживати Божі дари, щоб зневажати інших і вихвалити себе. Крім того, фарисей ще й несправедливий! Справедливість означає відповідність до Божої волі, а Божою волею є любити Бога і любити ближніх. А що робить фарисей? Любить себе і відкидає ближнього. Інші так, - можуть вчинити якийсь несправедливий вчинок, але наш фарисей - це справжнє втілення несправедливості!..

...

Дозвольмо Богові бути Богом у нашому житті, дозвольмо Йому звершувати Його великі діла милосердя.

Called to Unity

by Fr. Andriy Chirovsky

Like many Ukrainian Greco-Catholics, I am pleased that Pope Francis and Patriarch Kirill finally met in Havana February 12, even though the negotiations that preceded this encounter included some unseemly concessions. After all, for the last three decades such an encounter was always described as impossible because of the very existence of the Ukrainian Greco-Catholic Church. I note that Pope Francis praised Patriarch Kirill's humility, but the latter did not return the favor. After all, it was clearly the Pope who humbly agreed to the time and place for the meeting, in order for it to finally happen after decades of stalling on the part of Moscow. When the two met, Pope Francis tellingly said, “Finally . . .” That is a sentiment that I share. This should have been routine a long time ago. Moscow's approach of seeking strength through aloofness really does not work in a world of instant communication. They have finally seen the light. Pope Francis favors frank dialogue over confrontation and posturing. But to dialogue, one needs a partner to come to the table. Finally, it has happened. One can only hope that the Patriarch of Moscow will also be open to a meeting with the head of the Ukrainian Greco-Catholic Church, His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, who has repeatedly called for such an encounter.

The Moscow Patriarchate likes to attack the Ukrainian Greco-Catholic Church for many things, both real and imagined. At least now the Pope and the Patriarch of Moscow have broken the ice and will be able to communicate directly about these and many other matters. Now, it remains to be seen what kind of spin Moscow and its admirers in the media and blogosphere will put on the meeting and the Joint declaration the two signed.

The spin will be important to watch because much of the world press is hopelessly confused in its reporting about the historic meeting between the Pope of Rome and the Patriarch of Moscow. Endless references to the thousand-year estrangement between Rome and Moscow display ignorance of the fact that 1,000 years ago the Patriarchate of Moscow did not exist. It was created in 1589. Even the position of Metropolitan of Moscow goes back only to 1448. The creation of the Moscow Metropolitanate was a direct reaction to the fact that the Church of Kyiv (Kiev) had re-established full communion with Rome at the Council of Florence through Metropolitan Isidore. The Metropolitan of Kyiv, Petro Akerovych, had attended the First Council of Lyons in

1245. Moscow cannot claim the history of the Kyivan Church as its own and simultaneously ignore such momentous moments in that history. Furthermore, the Kyivan Church re-established full communion with Rome in 1596 through the Union of Brest, an explicit revival of Florentine models of unity, only to be beaten back by rivals who did not accept this Union. Even so, the Orthodox Metropolitan of Kiev, Petro Mohyla in the 1640's, made contacts with Rome and was the author of yet another proposal for renewing communion with Rome, on what he considered slightly better terms. Now, either the history of the Church of Kiev is a separate reality from that of Moscow, or it is part and parcel of Russian Orthodox identity. Moscow cannot have it both ways. Alas, Moscow does do its best to obfuscate matters. The Moscow Patriarchate (founded 1589) claims to be the Mother Church for the Church of Kiev (founded 988). George Orwell would smile at this sort of Double-speak. That is why Moscow does not correct commentators who talk about the thousand-year estrangement. It all makes Moscow look more exotic, more like a great prize to be wooed at all costs.

Pope Francis's ecumenical advisors paid an exorbitant cost to get the Patriarch of Moscow to meet. Again, commentators seem to fail to take notice of the fact that Moscow and Rome have had high-level contacts for decades. How quickly we forget that the head of the Department for External Church Relations of the Moscow Patriarchate died in the arms of Pope John Paul I. The Moscow Patriarchate already had official observers at Vatican II in the 1960's. But because modern efforts at Christian unity are often heavy on symbolism rather than substance (the harder thing to achieve), a meeting between the Patriarch of Moscow and the Pope of Rome was held out as a tantalizing prize for Catholic ecumenists, one that could be used to extract concessions at some necessary moment. That moment has come, as Russia faces international isolation and sanctions due to its adventures in invading Ukraine and reckless bombing of Syria that adds to the suffering of Christians there. Vladimir Putin desperately needed something—anything—to make Russia look good. So he sent the chief ideologue of the “Russkiy mir” (Russian world) to this summit. The Patriarch also had good reason to seek enhancement of his position as he jockeys for influence at the upcoming Great and Holy Synod of the Orthodox Churches in June. For Pope Francis, who is devoted to dialogue as process in every area of his papacy, the goal

was clearly to open the door to direct contact and frank conversation. And as Papal Nuncio to Ukraine, Archbishop Claudio Gugerotti has emphasized, most people will quickly forget the document the two Church leaders signed. What will be remembered, he says, is the embrace.

Enough about the meeting and its symbolism. Let's take a look at the Joint Declaration, because it is sure to be a point of reference in Church relations, even if most people will either fail to read it, or will forget its contents in short order. It is a beautiful document, with much to reflect upon in prayer, and it sets a clear agenda for Christian cooperation in the fields of defense of traditional morality, religious liberty in the face of aggressive secularism and life issues. A common front on these issues is incredibly important. It includes an inspiring call to young people. The declaration speaks eloquently and adamantly about the defense of Christians who are persecuted for their faith. All Christians should band together on this last issue, and exercise whatever influence we still have in the various countries in which we live, in order for the governments of this world to mobilize against this genocide. As a Ukrainian Greco-Catholic, I can confidently assert my total agreement with all of these points.

Yet I am also obligated by my conscience to speak to three paragraphs in the Joint Declaration, which I suspect will be used by the Moscow Patriarchate to interfere, in whatever way possible, in the life and activity of the Ukrainian Greco-Catholic Church. The three paragraphs in question are strategically positioned near the end of the document, but not at its conclusion. By the time most readers get to paragraph 25, they will be positively inclined, and rightly so, because there is so much good in the document. That's why it is easy not to notice the insidious elements of paragraphs 25 through 27. Let's examine them in some detail. *(to be continued)*

Fr. Andriy Chirovsky is the founder and director of the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies at Saint Paul University in Ottawa, where he holds the Peter and Doris Kule Chair of Eastern Christian Theology and Spirituality. He is the author of many studies on the Eastern Churches and the editor-in-chief of Logos: A Journal of Eastern Christian Studies.



Пророчі "Ой думи, ви думи!..."
(Як ніколи, на часі. Писані в Мельборні,
а відчуття, що в Гавані)

Зоя Когут

Шановні! Щось нудьга мене обвила!
Сиджу нераз, як птиця та безкрила,
А вся душа – неначе сито з дір...
Ех, думи, думи! Де б я вас поділа,
Якби не олівець та не папір!...

На Україну вас післати – годі,
Ні сиротами з вітром, ні під тин,
Бо рознеслось би в нашому народі,
Що з ворогом я йду...на культобмін...

А тут, ви, думи, зсохлись через зиму!
Не осягнути справ вам світових.
Як зрозуміть клітинами старими:
Чому шляхи усі вели колись до Риму,
А враз тепер – від Риму до ...Москви?

Яка блаженна дія Ватикану
Тут сотворила чудо наших днів,
Що всі антихристи, невіри й бусурмани
Враз перелицювались на – братів?

Душа щось мимоволі бє тривогу
При думці про цей Божий монастир,
Де небо видячим зробило лиш Сліпого,
А іншим всім – повідбирало зір...

Мельборн, 1973

«Дзвони», ч. 1 (100), 1977 Рим-Дітройт

З Фейсбук сторінки Св. Софії

<https://www.facebook.com/stsophiausa>

«Христос Наша Пасха»



Структура Катехизму

12 Перша частина Катехизму розкриває зміст християнської віри в Пресвяту Трійцю: Отця, і Сина, і Святого Духа – єдиного Бога, Який об'явив Себе людям і дав їм пізнати Свою волю. Цей зміст віри Церква урочисто сповідує, соборно проголошуючи Символ віри, та молитовно досвідчує в анафорі Божественної Літургії. Тому перша частина Катехизму, яка складається з трьох розділів, побудована на тлумаченні Символу віри та Анафори Літургії святого Василія Великого.

13 Перший розділ «Об'явлення Пресвятої Трійці» розкриває зміст Об'явлення Бога – Творця і Вседержителя світу. Це Об'явлення міститься у Святому Переданні та Святому Письмі Старого і Нового Завіту й доручене святій Церкві, яка його звіщає і тлумачить та про нього авторитетно навчає. Церква заохочує всіх до пізнання Бога, щоб, читаючи й слухаючи Слово Боже, щоденно жити Ним. Боже Слово зростає в нас, неначе зерно в доброму ґрунті, просвічуючи нас і вводячи в таїнственну глибину Божого життя.

14 Вершиною Божого Об'явлення є вочленений з Духа Святого і Марії Діви Син Божий – Господь наш Ісус Христос, який у Своїх словах і ділах об'явив любов Бога Отця. Апостоли – Христові учні – прийняли Слово Боже й благовістили Його всьому світові. Вони свідчили про Христа словом проповіді та власним життям. Місію апостолів перейняли їхні наступники – Святі Отці Церкви, які зберегли і забезпечили неперервність апостольського Передання в єпископському наступництві до наших часів.

The Vibrant Parish

Place to encounter the living Christ

The Word of God

“Let the word of Christ dwell in you richly, teaching and admonishing one another in all wisdom,” St. Paul teaches us in the Epistle to the Colossians (Col 3:16). Through the Word of God we come to know Christ, we encounter Him, and enter into a living relationship with Him. “Ignorance of Scripture is ignorance of Christ,” said St. Jerome. In our parishes we want to follow the example of the first Christians so that the Word of God might become the foundation of our ecclesial, parochial, family, social, and personal life. I strongly urge pastors to diligently prepare their homilies based on the proclaimed Word of God in such a way that this Word might become “living and active” in the life of our parishioners, capable of nourishing them, giving them answers to real issues of the day, and inspiring them to service.

The Word of God should bear visible fruit in our everyday lives because only those who keep this Word, that is, obey it, will be called blessed in the Lord (see Lk 11:28). In our parishes there should not be a single family which does not own a Bible. I encourage all our faithful to read the Sacred Scriptures on a daily basis; this is done ideally through participation in parish bible-study groups or through prayerful reading at home. The newly published Catechism of the Ukrainian Greek-Catholic Church, “Christ our Pascha,” is another essential volume which should become a handbook of faith for all the members of our Church – children, youth, and adults. The Catechism, according to Metropolitan Andrey (Sheptytsky), is the foundation of Christian life.

З радія "Милосердний Самарянин"

Ось перед нами вже перша неділя в приготуванні до Великому посту, звана неділею митаря і фарисея. Те, що у цю неділю, своє приготування до Великому посту Церква починає з теми молитви, не випадково. Бо навернення, оздоровлення особисте чи ближніх є не лише справою наших людських старань, а є плодом Божої ласки, Божим даром, а ці дари людина отримує передусім через молитву. То Бог змінює, наverts, оздоровлює людину своєю ласкою.

Цю істину добре усвідомив собі митар, тому молився до Бога простими словами: „Боже, милостивий будь мені грішному”. Словами цієї молитви він поклав повну надію щодо свого спасіння на Боже милосердя.

Під час нашої молитви про потрібні ласки для себе чи ближніх, коли затягується Божа відповідь на нашу молитву про потрібну ласку для себе чи навернення ближнього, ми нерідко відчуваємо в душі сумнів, неспокій, хвилювання, чи Бог вислухає нашу молитву, дасть потрібний дар, допоможе нам. В таких ситуаціях дуже важливо наповнити нашу молитву сильним духом надії на Божу всемогутність, любов і милосердя.

Приклад митаря пригадує нам про важливі прикмети нашої молитви, потрібні для її успіху:

- Молитва повинна бути виявом глибокої віри у Божу всемогутність;

- Молитву потрібно наповнити духом надії на Бога і його милосердя, щоб не ослаб дух нашої молитви, не вигасла первісна ревність.

- Молитвою, повною духа надії, християнин повинен засвідчити, що справді очікує допомоги тільки від Господа Бога.

- Молитва повинна мати дух покори і довір'я Богу, як провіднику нашого життя. Тому в молитві «Отче наш» ми вимовляємо слова: „Нехай буде воля твоя”.

Цими словами ми довіряємо Богу спосіб вирішення наших потреб, з якими звертаємося до Нього, а одночасно практично засвідчуємо нашу надію на Божу поміч.

Молитва, наповнена духом надії, допомагає перемогти всякий страх і неспокій, приносить нам важливий духовний плід, допомагає нам зберігати душевний спокій, переконання, що наше життя є в Божих руках, Божій опіці. (о. Михайло Чижович, редемпторист)

Дорогі в Христі. Як ми молимося? Ми ж ходимо добрими дорогами, живемо по Христі та й вважаємо себе кращими від тих що Христа не знають. Світимо чеснотами, і хвалимося немов це наша заслуга.

Та ж ми повинні йти за Христом, і нема причини хвалитися. Нащо нам переборщувати свої чесноти, величатися своїм духовним поступом, а в той сам час змішувати інших з болотом, применшувати їхні заслуги, засуджувати їх.

Часто порівнюємо себе до грішників, і ростимо бо ми кращі за них.

Якщо вже потрібно порівнювати себе до когось, то радше порівнюймо себе до тих, що стоять на більшому щаблі досконалості. Порівнюймо свій піст до посту Св. Івана Хрестителя, давання милостині до св. Отця нашого Миколая, свою віру до віри мучеників, які життя віддали за Христа.

Пам'ятаймо завжди на слова Господні з нинішнього євангельського читання: „Всякий хто підноситься, буде принижений, а хто принижується, буде ввищений.”

Фарисей не міг би зрозуміти милосердя Божого і Його прощення, коли б знав, що молитва митаря, буде кращою від його молитви, подібно до старшого брата з притчі про Блудного сина, що не міг зрозуміти милосердного Батька, про що розважуватимемо наступної неділі. Фарисей залишився при своїй гордості, думаючи про правдивість свого осуду, і до дому повернувся ні з чим а з переконанням, що все у пор'ядку, бо сповнив свій обов'язок бути на молитві.

Подібно і ми стараємося приходити до церкви на молитву, бо тим сповняємо обов'язок, а тих, що не приходять, вважаємо нищими від себе і грішниками.

Постимо, бо це церковний закон, а тих що не постять вважаємо нездатними до Царства Божого.

Про інших зле говоримо, а про себе тільки в суперлативах.

Явних грішників радо засуджуємо, а себе, потайних, злегка оправдуємо.

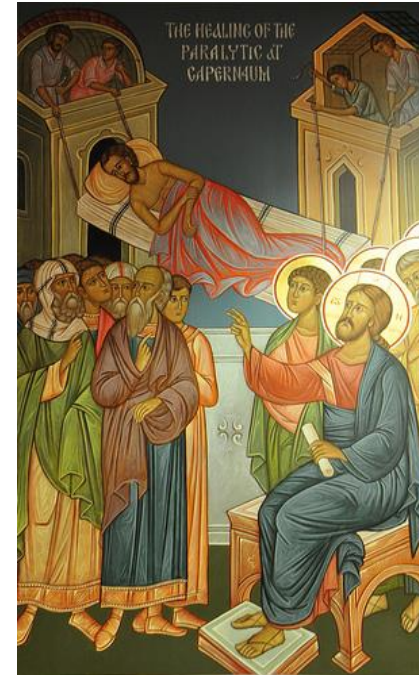
По прикладі митаря скажимо: „Боже, милостивий, будь мені грішному чи грішній.” Навіть, коли б допустилися тяжких прогрішень не падаймо в розпуку. Нема людини без гріха, але також нема такого гріха, що милостивий Господь не міг би його очистити і простити. Каже Св. Іван Золотоустий: „Коли щоденно грішиш, щоденно повинен і каятися. Коли ж і все життя змарнував у гріхах, будеш спасений, якщо покаєшся, бо де покаєння там і Боже милосердя, а чоловіколюбє Боже безмірне, і доброту Його висловити не можливо...”

Зробимо щось доброго, подякуймо Господеві, що послужився нами, давши нам здібності виконувати Його святу волю. Даємо милостиню, даваймо так, щоб того ніхто не запримітив і не похвалив нас...

From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

Today is the second Sunday of Lent. We have before us one of the great stories in the Bible about service and community involving a paralyzed man and the friends who brought him to Jesus. We have no idea of the nature of this man's paralysis, nor the extent to which it impaired his communication and mobility, but what we do know is that this man had four very special friends who stuck by him through it all. These four men did more for him that anyone else in his life, because they brought him to Jesus, because they brought him one step closer to Christ. These men heard that Jesus was coming to visit Capernaum, and they believed that Jesus could heal their paralytic friend. These men showed obvious concern for their loved one, and their faith in Christ brought about action. These men knew their friend did not have the strength in his arms or legs to go and see Jesus on his own, and perhaps their friend had no knowledge of the Lord in his heart, so these four men climbed to the rooftop of their own faith. They used their own arms and legs, their own inner strength and faith in the Lord - to bring their friend to Jesus. Jesus desires each of us to use our own faith and God-given talents, to bring others closer to Him – and we do this every time we serve and love one another, every time we play the supporting role for someone else in need.

During WWI there was a story of two friends, who were inseparable. They had enlisted together, trained together, were shipped overseas together and fought side-by-side in the trenches. During an attack, one of the men was critically wounded in a field, filled with barbed wire obstacles. He was unable to crawl back to his foxhole. The entire area was under enemy crossfire, and it was suicidal to try to reach him. Yet his friend decided to do just that. The lieutenant told him, "It's too late. You can't do him any good, and you'll only get yourself killed." But the man went anyway. He returned a few minutes later, carrying his friend. But he himself had been wounded. The lieutenant was both angry and deeply moved. "I told you it wouldn't be worth it," he said. "Your friend is dead,



and you are wounded." "It was worth it, though, sir," the soldier said. "How do you mean, 'worth it'?" responded the lieutenant. "Your friend is dead!" "Yes sir," the private answered. "But when I got to him, he was still alive, and I had the chance to hear him say, 'Buddy, I knew you'd come for me.'" Many times in life, whether a thing is worth doing or not, really depends on how you look at it. Faith enables each of us to take up all of our courage, and do something that our heart tells us to do; something that is both kind and compassionate, something that is divinely inspired. True friendship extends a helping hand to lighten another's load, without expecting any other reward than the privilege of doing so. The late Leo Buscaglia that effervescent educator, speaker, author, and lover of life, used to tell his university students that there is a world out there dying to be loved! He challenged his students to take on a supporting role for each other by showing love and often told them that serving others is the way they can find such things as happiness and joy in God.

While the Lord healed many thousands of people, we do not have many personal accounts recorded in the Gospels. So there must be something important about the way this paralytic man was healed for Holy Scripture to make note of it. The importance behind today's Gospel reading is that God calls each of us to be like these men in today's Gospel; God calls each of us to be disciples for one another, to be there to help one another and lend a hand to those who are in need. And during this time of Lent, we need to be aware of what God expects from us, as well as how we should care for the needs of others – whether they are our family, friends, or someone we have yet to meet. Having the knowledge of Christ in our hearts and sharing that knowledge with one another is also part of our journey through Lent. St. Mark's Gospel makes it clear that upon seeing the faith of his friends, Jesus says to the paralyzed man, "Son, your sins are forgiven" (Mark 2:5). Here, we witness Christ's ability to forgive sin. We see the faith of the paralytic's friends, the compassion of Jesus, and a call to obedience in the Word of God. Only

Jesus can escort us out of sin by leading us through the forgiveness that only He can give. The man came because his friends had knowledge in Christ, and they brought him to be healed. But the importance of today's Gospel does not end here. We also need to realize that Christ gave this paralyzed man something more important than healing; he gave him the forgiveness he needed in order to be healed – in order to become whole again.

Some teachers of the law were sitting there, observing Jesus and thinking to themselves: 'Why does Jesus talk like that? He is blasphemous! Who can forgive sins but God alone?' There were some in the audience who did not appreciate Jesus' loving words of forgiveness. They did not see Jesus as the Son of God who had come to remove sin, but as a rival who would rob them of the honor and respect they were used to as teachers of the law. They thought they were the only ones who could direct



people away from sin, by pointing out obedience to the law. So Jesus revealed his power to forgive sins by healing the paralytic: "Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven;' or to say, 'Arise, and take up your mat and walk?' But in order that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins," He said to the paralytic, 'I say to you, rise, take up your mat and go home'" (Mark 2: 8-11). Jesus saved the paralytic man – he healed him completely. St. Paul reminds us: "So we fix our eyes not on what is seen, but on what is unseen. For what is seen is temporary, but what is unseen is Eternal" (2 Corinthians 4:18). We need to ask ourselves today: What instruments of faith do we possess that would help bring others closer to Christ?

I recently read a very powerful story about service to one's neighbor, about truly helping another person in need. Lindsey Painter, a first grade teacher in Texas, is teaching her class a very powerful lesson, one that goes far beyond reading, writing and arithmetic. Because of Lindsey's kind and thoughtful character, her principal assigned Matthew Parker, an ailing student in need of a kidney transplant, to Lindsey's class at the start of the school year. The principal thought they would make a great match, even though Matthew was only able to attend school a couple days each week. This December, when Matthew's parents and doctors reached out to the public for help in finding a donor kidney, Lindsey was one of the first to volunteer to be tested. Matthew's kidneys have

been failing him since he was a newborn, and when none of his family proved to be a viable match, Matthew received a kidney from a deceased person in 2010, but within two years the kidney failed. Since then, he had missed school three days out of the week to travel to San Antonio for dialysis. Doctors said Matthew had a 1 percent chance that a second donor would be found. More than 70 people volunteered from the public to see whether they were a match, including his first grade teacher, Lindsey Painter. A few weeks past, and on Christmas Eve, both Lindsey and the Parker family received astonishing news. Lindsey, also the mother of two boys, ages 6 and 10, was shocked to find out that she was a perfect match for her student. After the news became public, Lindsey's principal stated: "She's literally the perfect match for Matthew. This act personifies her character as someone willing to perform a selfless deed." Surgery was scheduled

and one of Lindsey's kidneys was removed and given to Matthew. Eight weeks later, Matthew returned to school full time and has been able to run around and play just like all the other little boys and girls. This inspirational story beckons us to ask the question: How much are we truly willing to give of ourselves to someone in need?

Scripture tells us: "In all things God works for the good of those who love Him, who have been called according to His purpose" (Romans 8:28). I cannot think of a greater calling, then the personal sacrifices we make to serve and perhaps even save the lives of those in need all around us. Jesus embodied faith - He was a man of reflection and action. Jesus not only talked about manna from Heaven, but He became living bread and fed thousands of hungry souls. He not only talked about a curative remedy in Gilead, but He healed the sick and raised the dead. Jesus not only preached the forgiveness of sins, but He took the weight of our sins so that we could be forgiven. Jesus practiced what He preached. And during these weeks of Lent, we are given a perfect time to reflect upon the Word of God, and use our belief and knowledge to make a difference in the world. My brothers and sisters, may the good Lord help each of us through this time of Great Lent, so that when we come to our celebration of Easter, the day of our Lord's glorious Resurrection, our Savior will be able to touch us in a very special and personal way that will strengthen us – and bring us even closer to Christ.



Стипендійна акція 49го Відділу СУА повідомляє, що з першого лютого 2016 р. розпочинається збірка на

Стипендійний Фонд СУА,
для незаможної молоді в Україні...

Допомога є дуже потрібна.

Чеки просимо виписувати на
Ukrainian National Women's League.

Минулорічні звіти є у референток СУА
За інформаціями слід звертатися до:

Зоряна Бунч - 668-9504

Оксана Салдит - 832-9331

Conversation with the Bishops

"Conversation with Two Bishops: A Discover Sunday Event," will be co-hosted by Bishop Richard J. Malone of the Roman Catholic Diocese of Buffalo, and Bishop R. William Franklin of the Episcopal Diocese of Western New York, on Sunday, Feb. 21, 2 p.m., at St. Joseph Cathedral, 50 Franklin St., in downtown Buffalo.

The bishops will discuss faith, their churches, and their ongoing vision for the economic recovery and other initiatives for Western New York.

Previously, the bishops have co-authored two joint pastoral letters, revealing a vision common to both denominations. Their first letter issued in Dec. 2014, (<http://goo.gl/aBgjfb>), is believed to be the first joint pastoral letter in the history of the two dioceses and raises awareness about the challenge of income disparity along racial and ethnic lines. The second letter, issued in June 2015 offers concrete suggestions for change. (<http://goo.gl/9Jyj1C>)

Bishops Malone and Franklin also held a joint meeting of clergy serving the City of Buffalo and have together, been a part of several public events and announcements.

A reception to follow at St. Paul's Episcopal Cathedral, 128 Pearl St., Buffalo.

To register, visit: www.bit.ly/pastoralconversation

The "Pierogi's for Peace" committee is asking for Theme Baskets for their fundraiser on March 20th. If you would like to donate a theme basket you can bring it to the church. If you would like to donate gift cards or money for the basket, you can put the money or gift card in an envelope, with your name on it, marked Theme Basket and put it in the church collection basket. You can also give it to: Nadia Marc, Michelle Michalow or Elaine Nowadly.



Join us for a special screening of the award winning documentary film

"LOVE IS A VERB"

on April 21st, Thursday at 7:30pm

TCC Buffalo proudly presents a special screening of "LOVE IS A VERB", an inspiring documentary about the world-wide social movement called "Hizmet", by Emmy Award winning director Terry Spencer Hesser.

LOVE IS A VERB is an examination of a social movement that began in Turkey in the 1960s and now reaches across the globe. The group is called "Hizmet", the Turkish word for "Service" or "The Gulen Movement" after its inspiration, leader and beloved teacher Fethullah Gulen, a man that Time Magazine named as one of the "most influential leaders in the world" in 2013.

LOVE IS A VERB has won several national and international awards including the Best Documentary Award at the Maryland International Film Festival.

The screening will take place on Thursday, April 21st, 2016, between 7:30PM - 8:55PM at the [Regal Transit Center Stadium 18 & IMAX](http://www.regaltransitcenter.com) 6707 Transit Road, Williamsville, NY, US, 14221.

You can reserve your tickets here:

<https://www.tugg.com/events/87266>